

Вилітає що два тижні.

XX

Табор Українських Полонених  
Ріміні - Італія, 26.5.46.

Рік II.

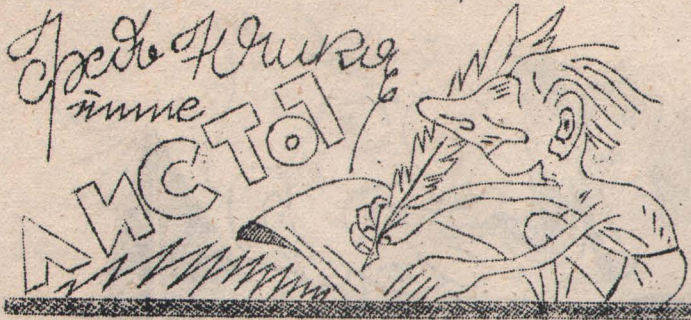
Ч.11 /23/

XX



НАКОЛИ В ТАК ЛІСОВІ КУРСИ БУЛИ У ПРАЛІСАХ БРАЗІЛІЇ...





Христос Воскрес!

Чесні редакторцю! Моцнімсі за-  
чудував, ек замисьць мого листа,  
вадрієм в "Восі" письмо екогос  
вашого кума Волекси, жито рахува-  
ти бис цілий рік сі валейи по то-  
тих шпитальох, ци назиретах.

Правду повісти, жвьиль ми кло-  
па, жи сі так бідний довго мучи.  
Відав ни майи того щісьці, ек ни-  
бощик - дай му Божи царство ни-  
бесни - хурузьний Іванко, жи то  
нидовго лижєв у шпитали, льиш  
взєв тай гмер.

А такий рахувати, здоровий та  
моцний хлоп був, гей той дуб. І  
хтобто сі був сподівав? - Гай,  
гай, милий Божи!..

Дужи мньи тішит тото, жи вже  
зноєв нас списуют хто екий фях  
майи. Отош відав такої нас хочут  
времці випустити з того прокле-  
того легру. Чувем, жи досить ску-  
бентів, а той професорів сі по-  
писало рільниками, бо си гадают,  
жи борши сі дістанут до Гамерики,  
Канади, чи Воргантини на жнива до  
роботи. Та ми сі здайи, жи ше  
довго не, бо ек ім чув з тотих  
"рільників" хочут зробити такі  
робочі батальони, жи шодне з мо-  
тиками ци рискалма будут їх го-  
нити дес на роботу.

Я дужи контечний ведлук тотих  
сіток, жи дали нам на лішка, бо  
вжем задумав, циби ни взєти і  
зі собов, ек піду сі купати на  
мори. Можи екраз бим нев залав  
єку рибу, ци сердинка. Отоби було  
файні.

Вже рахувати від довшого че-  
су, екийс Василь Лик провади кур-  
са танців. Повідаю вам, пані ри-  
дахтір, екийм ідного вечера йшов  
коли того бораку, де тоті курса,  
том аш сі счудував, почувши таку  
гульню. Гадаюси - весіле, ци шо?  
Аш зазираю бис шпару, а там іден  
на гармонії рипульюйи, а енчі ві-  
тинают екогос краковєка, ци фок-  
стра, ек тоті ведмеді на горйи-  
чі блєсі, аш попріли бідолахи.  
Подуріли, ци шо - вугору, альи  
іден, жи за мнов стойив, кажи, жи  
ту курса танців. Ага - гадаюси -  
тото тиш добри змітж, бо ану ко-  
льєс сі опинимо десь за морим та  
сі попадем на єку забаву, фестин,  
ци весіле, - то принаймі хлоп тиш  
си загульєйи екої трамбуленки, бо  
той, жи ни вмійи гулєти - на за-  
баві сі чуїи дужи маркотні, гей  
голий в кропиві, тим бардзі, ек  
майи свою дівку, жи люби фурт  
вігульєвати. Такий валєло стоїт  
гей слуп і сі диви зависними во-  
чима, ек го Ксені, ци Малані ен-  
чі вобертают. Ведлук того, я тиш  
мавбим густ сі вписати на тоті  
курса, альи чувем, жи на тото тра-  
аж дві сотки лір, а я де їх маю  
взєти?... Га? Отош ведлук мого  
здані, той жи вчит гульєти, ни  
повинен брати гроший від бідного  
силєпка.

Зичу вам файного поводзєні

Фидь Юшка.





# Шило

"Ех, гарні були ці часи,  
Часи до заборони..."  
Так не один тепер зідхне,  
Згадавши Річ і Оне...

Там, як на крилах, він летів  
Й крутив з нею романси...  
Сказати правду, - не один  
Вже мав прекрасні шанси...

Та, нагло, наче ясний грім,  
Для кожного аманта  
Нежданно появивсь наказ  
Англійця - команданта:

- Задержані всі поїздки  
До тої Речі й Оне...  
Без виїмку, - хто б він не був,  
Для всіх ця заборона.

І кожний з цих паломників  
Спустив на квінту носа...  
Надармо ждатиме його  
Десь - там ясноволоса...

А я лиш нишком підсміхавсь,  
Підкручуючи вуса,  
Що не вгніздилась в серці вже  
Моїм яка "Маруся"...

Та й пан хорунжий - інтендант  
На заборону чхає.  
Він їздить далі, Кажуть всі:  
"В любові щастя має"...

Він функцію дяка обняв  
І вже без перепони  
З священником бува нераз  
В дівчат, при Речі й Оне...

... ..

Де-Бу

## Тепероця митяїтця

Зменшення на половину "цузацу" прикрим відгомонам відбилося також і в моїй чутливій душі й порожньому жолудку. Співаючи сумно сумне різдвяне танго Форися - музика Гумініловича - "Мрійлива ніч", я примітив, що в тексті конечні маленькі зміни. Ось як написав би його тепер Форись, і як воно виглядає у моїй маєвій перерібіці:

Мрійлива ніч, як казка юних літ,  
Вишиване зорями небо -  
Безкрайне небо...  
Одна із них - райдужній самоцвіт,  
Прийшла в маєву ніч до него.

Не бачить їх, тих чарів всіх,  
Живіт обхопивши руками,  
Він мчить туди, де цузац-міт  
Сховався за сьомими горами.

І крик його, мов чайки плач,  
Потрясує землі основу:  
- Його нема! Де ж цузац мій?!  
Коли повернешся ти знову?!!

Заснув табір, куняють шатра в тіні,  
Спокій окутав все імлою -  
Чарів дугою...  
Лиш він один. Розпука серце рве:  
- Чи ще побачу я подвійну сою?

Не чує він реву волів,  
Що орють ниву за дротами,  
Він мчить туди, де цузац-чар  
Пропав за сьомими горами.

Маєва ніч... Казкова ніч...  
Горить з висот вже рання зірка...  
А він - не спить... Стиснув живіт  
І слинку ковтає так гірко...

-- == --

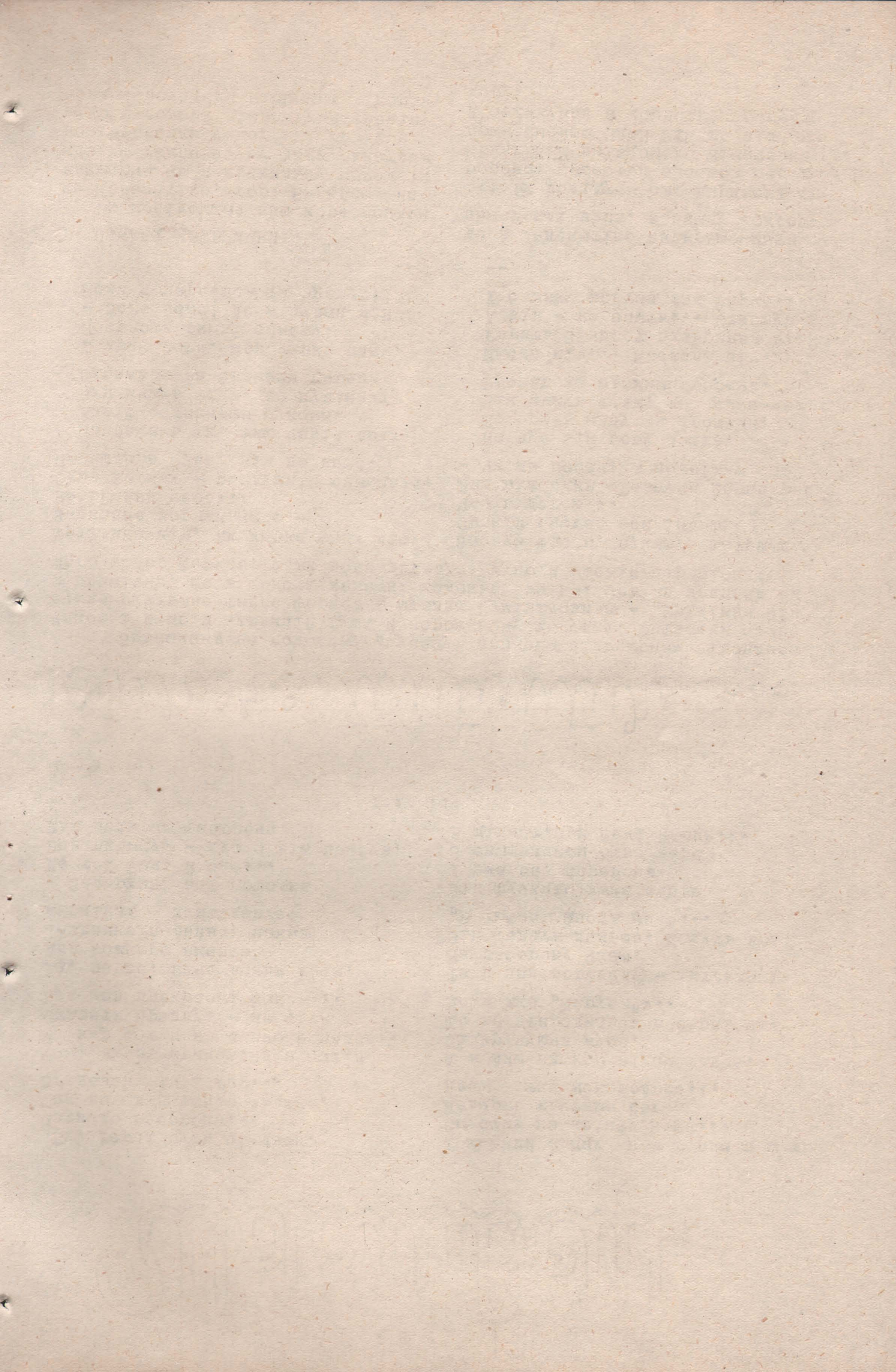
### ЦІКАВІ ДРІБНИЧКИ:

Як повідомляє наш кореспондент на Цезенатіко, хор. Барабаш, не зважаючи на неприхильну погоду й низьку температуру води, кинувся по-геройськи у морські хвилі й відбув довший плавацький тренінг, помімо остороги місцевих лікарів,

що в Цезенатіко найкраще мати все теплі ноги, а зимну голову...

::: Як довідуємося, диригент таборової оркестри забажав перед НЕДАЛЕКИМ виїздом до Німеччини принайменше ОДИН РІК ще відпочати й абдикував в користь диригента хору.







# Лист з РОДИНИ

/Передрук з "Перелому" - Аргентина/

Дорогий братішка Афанасій!

З того дня, як нам припекло сонце сталінської конституції, то у нас уже почалась щаслива й радосна я життя. Ти помниш, як нам когдась говорили хвашисти і наймити капіталізму, що тут у Совегах усіх ставлять під стінку, - так це вийшла настояща брехня, бо тут у нас через війну ніяких стенок не осталось... Як тобі ізвесно, то і нашу хату спалили, але мені пощастило захватити розбитий націхвашицький танк і я під ним зробив собі підходящу "живплощадь", або яку Вас кажуть проміщеніє. Правда, трохи мокро і холоднувато, але всежтаки ліпше, як тим, що устроїлись під розбитими гарматами. Приходять тепер до мене знакомі й завидують, що так ловко устроївся. Даже буржуйом назвали.

Але поза тим у нас всього є подоснатком. Насилають літературу з центру. Папер підходящий, як на цигарки, так і на другі надобности й культурне життя сильно розвивається. Правда, бракує хліба і, як кажуть, "жирів". А мила, ниток, картоплі та чобіт також немає. А то решта все є, даже і водка.

Забув я ще тобі завідомити, що в нас тут новина: раз на тиждень нас зганяють до "красного уголка" для добровольної науки общесоюзного язика. Наш учитель - єврейчик казав, що дорогому Сталіну дуже не правця, коли хахли так говорять, наче "п'ють по-когутячому".

А ще друга новина, що в нас тут дуже розвивається туризм. Цілі села зганяються у вагони і на казбонний щот везуть їх показувати советську родину. Даже дають охрану, щоб їм у дорозі нічого злого не приключилося.

Чи ти памятаєш хвямилію Козіів? Від них трохи націхвашизмом тхнуло. Так навіть і тих повезли кататись. Оце недавно на-

дійшли од них листи. Старий Козій кланяється із Хабаровська, Козііха - з Омська, а дочки, хто з Ташкенту, хто з Семипалатинську. Сина Васю повезли в Расход. Це мабуть дуже далеко, бо немає од нього ніякої звістки. От людям повезло!

Ну от і все. Кланяються тобі тільки деякі знакомі, бо решта в "розездах".

А ти, Панасе, не зивай. Ідейну справу ти знаєш. Учись ударним порядком общепонятного язика та нової програми сталінської генеральної лінії нащот отечества мирового пролетаріяту; бери жінку з ребйонком і катай до нас на слаждатся життя в густій тіні ідеології Маркса і Леніна під зноєм ним небом сталінської конституції.

І с тем досвіданія

Твій брат

Пилип Грушка.

... ..

"БЕМО" - докінчення з 4. стор.

в долоні й кажуть, що ці добре би-лися. Кожна панна рада б такого боксера мати за мужа, хоча знає добре, що він вправляв би з нею не бокс, а французьке дужання /на лопатки/ і вона все мусіла б бути переможеною. От жінки... Хіба знають, чого вони хочуть? Напевно так.

Взагалі важко сказати, що в такому разі краще: бокс, чи дужання. В таборі, здається, мусить бути кращий таки бокс. Тому всі до боксу - поминаючи клич: "Люби ближнього, як себе самого" - в ім'я твердого життєвого закону: "ОКО ЗА ОКО, ЗУБ ЗА ЗУБ!!!"

... ..

В звязку з тим, що таборовикам дозволено навязувати подружні звязки, "Оса" із слідуючим числом відкриває матримоніальну сторінку.



еф-еф

ЕКЦЕ ГОМО.

# Тясовий ТАБОРОВИК

Де поет - там газета. Бо і дех друкував би він свої вірші? Воскресний "Таборовик" має також свого поета, що пише й вірші, а його прізвище /Д. Вінок/ каже додумуватися, що це його перші, невинні кроки, які можуть принести йому втрату його віночка і придбати новий, але тим разом тернистий... Бо думати про лавровий вроджена скромність йому не дозволяє. Великий хист виявляє Вінок у малюванні /словами/ портретів, як також а в т о чого доказом є його, повний виразу, вірш "Екце гомо" /"Таборовик" ч. 5 /7/ з 12.5.46/. Годі тепер сказати, чи "Екце гомо" - це портрет таборовика, "Таборовика", чи авто-таборовика, але це найкраще розсудять майбутні дослідники таборової літератури..

Пожовкли щоки, запали лица,  
Веснянки не сходять з чола.  
А в очодолах все тліє-жариться  
Любовне сігнум життя.

Наїжився волос; тепер він лінитьс,  
Стягнулися сині уста.  
Дугою зігнувся лінивий хребет,  
Аперід похилилась пуста голова.

Запала грудь і ноги наче "спічки"  
На них черевики червоні задерті  
І кості рук заховані в рукавиці...  
Це чоловік?! Це мешканець табору?!

Цей мешканець, якого я не раз  
У зеркалі вже бачив, що у нього  
Дивився я у ранній час,  
А на чолі неначе бачив я слова:  
- ЕКЦЕ ГОМО!

++ ++ ++

Ві.

*Тясовий*  
**ПРИГОДИ**

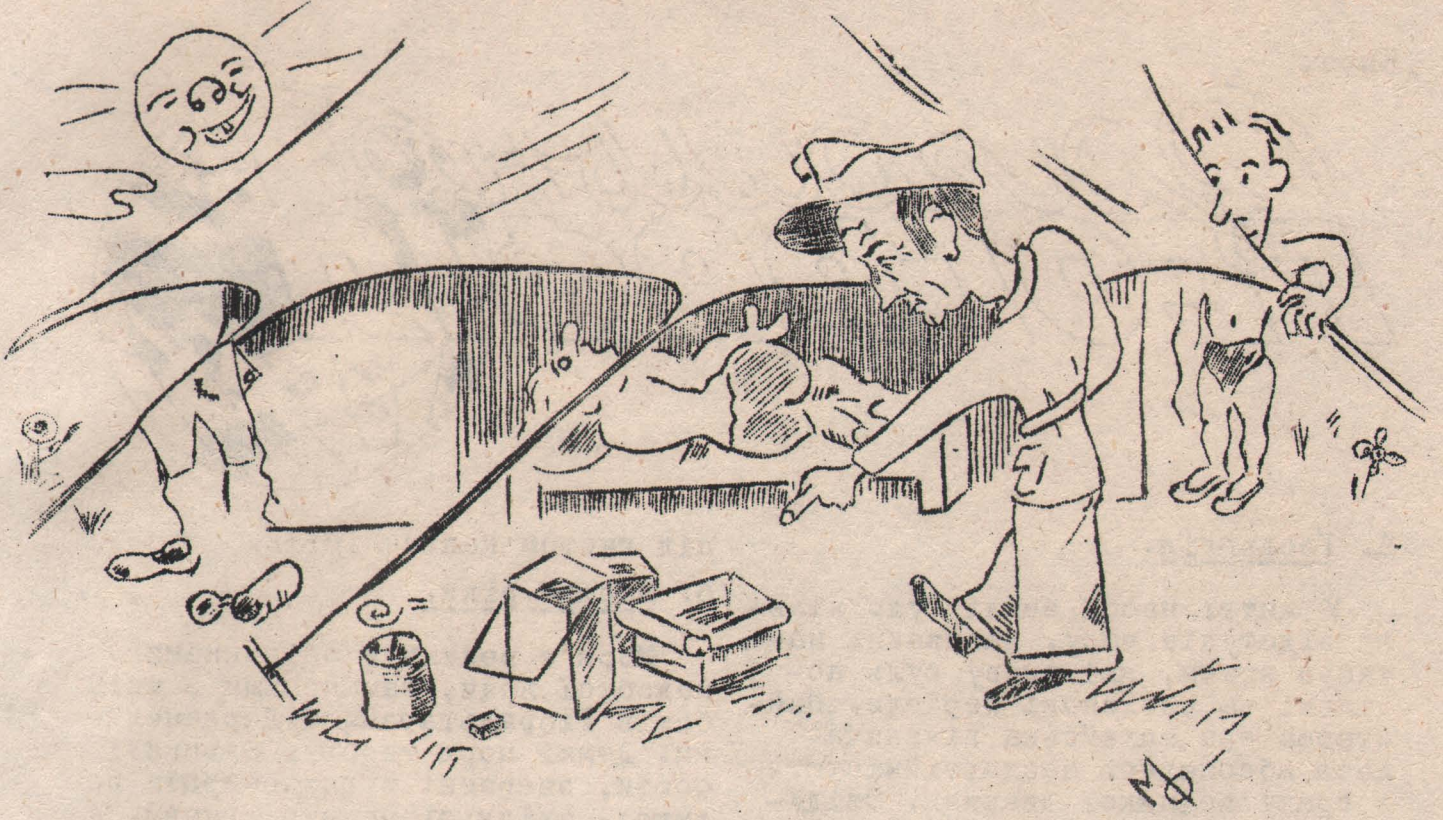
Мій приятель, Данило Хвальковський, напrawdę гарний хлопчисько. Йому щойно перейшов дев'ятнадцятий, але він пережив більше любовних пригод, як котрий небудь кавалір зі "старої війни". Не диво ж. У нього клясична будова тіла, високе чоло, темно-каштанове волосся, старанно уложене й припрасоване хустиною, очі пивні, орлиний ніс, англійський вусик, аполлонова борода, ріст 1,80 м, одним словом - красунь та й годі. Не треба бути навіть антропологом, щоб окреслити його прикмети й расову приналежність.

Люблю з ним говорити. Вчора ми стрінулись на розі Київської. Слово по слові й Данило починає оповідати любовні історії, в яких він грав головну роль й був центральним пунктом. - Це було якраз тоді - зачав він - як наша Дивізія видала Совітам війну й виїхала на фронт під Броди. Я скінчив якраз підстаршинську школу, причепив на пагони "махоркового" й, діставши двотижневу відпустку, поїхав до свої кубіти, яка працювала в Кацендорфі біля Дрездену, в одного бавора.

По тяжких трудах приїхав на місце, привітався, поцілувався,







З л о б н і язика твердять, що в смугі мешканевої дільниці хору все найбільший непорядок. Чи штабовий бунчужний піджорунжий і булавний Кішук зрозуміє колись красу поетично-мистецького безладу?...

пережив гарячі липневі дні в тінях вільхових корчів, вимочив добре спарені ноги й хотів вертати назад до частини, але якось ненароком зазізнався з дочкою одного генерала, Гретою, що приїхала як на біду до того ж села на свіжий люфт. Я стрічався з нею кожного дня, частував її папіросом, а вона мене поцілунком і так між нами закрутився романс, як нитка на веретено. Вона запевнювала, що її батько зробить мене майором і ми, одружившись, заживемо щасливо в їхньому маєтку над Райном.

Так минув термін відпустки, я продовжив його на ще кілька днів, але вкінці постановив таки вертатися до частини й відсидіти заслужену цюпу. Вона, довідавшись, що я їду, прибігла на двірці і давай лементувати, вмовляти й переконувати мене, що як не лишусь, то вона повіситься. Я скористав з якоїсь тягарівки, скочив і поїхав, бажаючи "алле гуте". Пізніше я побачив її із високим пристійним генералом, за якого Грета вийшла заміж, а який ніяк не виглядав на шибеницю, на якій можна було вішатися. - Але ж з тебе фразер, Даниле! - дивувався я, а Данило, насунувши вдоволено на чоло шапку, продов-

жував оповідання:  
 - А в Берліні, брате, в мені залябилася одна артистка, я навіть бачив її у нас в таборі на котромусь фільмі. Закохалася, знаєш, так, що коли дізналася про мій відїзд на Словацчину, хотіла застрілитися, але на щастя сирени затрубили алярм і вона мусіла скритися. Згодом було відкликання і її якось пройшло. - От має щастя - поцокував я, а Данило тягнув даліше:

- На Словацчині мене б е - ф е р д и р у в а л и на штурмана і приділили до я г ц у г у в Рашцких Тепліцах. Тут знову я зазізнався з жінкою словацького полковника й зайшов з нею так далеко, що вона хотіла взяти розвід з чоловіком і жити зі мною на віру. Але прийшов б е ф е л ь і - хати до Югославії й все скінчилося трагічно. Вона рішила отруїтися, але замість ціянкалію, випила якусь іншу сполуку, дістала раптове затвердження... й поїхала до шпиталю на операцію... а я до Словенії на а й н з а ц .

Я був зависний. Він такий молодий, а стільки вже пережив. Що ж буду розказувати я тридцятилітній мужчина колись? Сейчас завтра їду до ревіру зголоситися, як хворий, може пішлять мене до Цезенатіко...



# Розгляньмо ГЕОГРАФІЯ



### 3. Геологія.

У житті нашої землі було кілька відступів часу, названих науково ерами, які знову були поділені на поодинокі періоди. Найстарша ера архейська відзначалася абсолютною безпартійністю, з браку всілякої тварини. Слідуюча ера протерозойська, або ера первісного комунізму, на щастя незорганізованого ще у єдиній партії. Ера палеозойська, або ера старовинного життя у капіталістичних умовах. Ера мезозойська була перехідним етапом у класовій боротьбі до ери кейнозойської, що якимсь чудом існує досі. Остання ділиться на 5 періодів: період Ревтрибуналу, Чека, українізації, Держинського й колективізації. Останній, називаний теж періодом перму, ділиться на три відступи часу: Ягода, Єжов і Берія. Після останнього, що мав у собі два періоди - третинний /ще пів біди/ і четвертинний /пробі! Рятуйте!/, наступила нова ера, як слід ще не з'ясована, ера атомової бомби. Її можливості ще не досліджені, однак надіємось вже вкортці...

### 4. Підсоння.

Підсоння - це збір всіх відомостей про Соловки і Біле Море, як теж і про решту світу. Клімат землі поділяється на 5 стриф, з яких перша це стріфа впливів посередніх /Італія, Франція/, друга це стріфа впливів безпосередніх /Польща, Австрія, Болгарія/, третя це стріфа циклонів /Україна, Кавказ/, четверта це стріфа гаряча /райони дій УПА/ і пята це стріфа холодна /райони дій НКВД/. Життя можливе назагал тільки поза всіма цими стріфами,

під гнетом капіталістів.

### 5. Моря й ріки.

Моря є великими збірниками недоброї води, замкненими з усіх боків Гібральтарами й Дарданелями. Деякі моря творять бльоки і союзи, звернені виразно проти великої, східньої великодержави. Так нпр. Атлантик, Середземне й Чорне Море своїм вістрям сягають аж під Одесу, а в своєму наступі оточили вже Крим, створивши при тому випадові бази, як Азовське Море й інші, та диверсію у ворожій країні в роді Каспійського Моря, що нарочно лежить 26 метрів нижче, щоб скоріше могли получитися із ворожою експанзією через Чорне Море. Не даром Москва так домагається дарданельського вентиля для себе. Просто, замкне і не пустить! От, харашо!

Деякі моря належать до антикомуністичного бльоку, навіть своєю назвою, нпр. Біле Море, Жовте Море, Протока... Герінга і т.д. Море Караїбське свою назву виводить від споживчої промисловости, Море Червоне від Маркса, Тихий Океан від цинізму й дипломатичної брехні, Індійський Океан від Ганді з Бомбаю. Крім тих океанів, що стоять на місці, є ще пливучі моря, як Амазонка, Дунай, Гангес і Гнила Липа. Правдивих рік на світі нема, всі є управильнені й заступлені в більшості каналами, як нпр. Панамський і Полтва.

/Д.б./

### ПОВІДОМЛЕННЯ.

В понеділок відправиться панаксида за душу усопшого Таборового Театру. Всіх режисерів просяться взяти участь.



# НОБІЛІ

=== Ген. Франко рішив визвати ген. Сталіна на двобій, правдоподібно на атомові бомби. Слід очікувати в найближчому часі сескундантів у Москві. Двобій відбудеться у Севілі, на арені для боротьби биків. Ген. Франко заступатиме тореадора, бик - ген. Сталін прибуде особисто.

=== Дві промови:

Мін. Бирнес: "Ми не осягнули ще повного успіху в Парижі, в деяких важних точках ми не найшли ще порозуміння, але ми вже зробили великий крок на шляху до тривкого миру. Ми знаємо вже бодай, яке становище займає кожна сторона..."

Ген. Сталін: "... і потім, товариші, вінтовку в руки і давай вперьод, на врага!"

=== 2.6.46 у Франції відбудуться вибори. Широко відомі такі актуальні кличі:

Соціалісти: - Хай живе Атомова Бомба!

- У ремісника - золота рука!
- Літаки - захисники волі!
- Комуна - пострах світу!

### Католицька Партія:

- Без Бога ані до порога!
- Чоловік стріляє - Бог кулі носить!
- Гість в дім - Бог в дім!
- Де згода в сімействі - там комунізму нема!

### Комуністи:

- Жінки й мужчини всіх полів єднайтеся!

=== Головна команда УПА видала заклик своїм частинам ошаджувати большевицьких комісарів, бо інакше не буде кому підписати мирового договору з попередньої війни, що викликало б цілий ряд дипломатичних ускладнень.

=== УПА організує прогульки по Середній та Східній Європі. Охочих радо приймається.

=== Азербейджан прийме більшу кількість воєнних злочинців. Вимагане знання російської мови.

=== Продам Трієст в доброму стані. Зголошення слати на адресу: Каварня "Під Великою Чвіркою", Париж, вул. Мирових трактатів ч. 5.

### Пресові коментарі:

- Персія: - Рятунку! Бють!
- Англія: - Як тільки вбють, складемо протест!
- ЗДПА: - Рішучий протест!
- Індії: - Повстаньте гнані і голодні...!

УССР: - І жити стало веселіше!  
Швайцарія: - Досі ще ніхто не нарушив нашої нейтральності. Тому треба здвоїти армію.

Еспанія: - Правдивого приятеля пізнається в біді.  
Хай живе Англія!

=== Пані Рузвельтова в останній хвилині відмовилась вийти заміж за п. Черчіля, мотивуючи це тим, що п. Сталін приступив би теж до цього трикутника, а такі геометричні і супружні фігури ще до нічого доброго не довели...

- СЛУХАЙ! Ж ЦЕ ТАК, ЩО ЦЕЙ "СОКІЛ" НЕ ПАДЕ?  
- ЧИ Ж ТИ НЕ БАЧИШ, ЩО Я ДЕРЖУ ЙОГО НА ШНУРКУ?...



AM



# ЛІТРАТУРНО-МІСТІФІКІ і інші вигадки



## СИЛЬНИЙ ЛЕГІТ.

Дихала л е г о т о м наша таборова  
„Батьківщина" і надихалася... Не стало  
віддиху... прийшла буря й звіяла л е -  
г і т . Був... і прогул...

Таборовий поет ЛЕГІТ має чутливу ду-  
шу, як і його псевдо. Тому у нього все  
кругом у чорних красках, всюди проклят-  
тя, образу, біда. Але поет має матір,  
якій на імя - Надія...

„А надія - велика це сила,  
Той вмира, хто надії не ма'..."  
/„З Новим Роком"/

Поет проти таборових злиднів має  
зброю, що заступить йому навіть крик і  
гармати й з Новим Роком обіцяє собі не  
зійти більше зі шляху побіди...

„Не із крика й тяжкої гармати, -  
Обеззброїли зовсім мене, -  
Ні, я буду СЛОВАМИ СТІЛЯТИ  
Ув обличчя неправди брудне.

І хоч чую на кожному кроці  
Я прокляття, образу й біду,  
Та клянусь: і в Новому 'я Році  
Із своєї путі не зійду."

Легіт - це представник класичної нео-  
зії, завзятий ворог футуризму, головно  
Семенка, любить у рівно уложених  
строфах і д і б р а н и х римах...

„Дець у ріднім селі вітер пісню спіВ,  
Вечорами, моя чарівНА,  
І в світлиці твоїй тихий сум ожИВА,  
Ти підходиш тоді до вікНА."

/„Дець у рідному селі"/

Легіт був колись щасливий. Він пер-  
ший із таборових поетів діждався вида-  
ня своєї збірки, ще тоді, як „Батьківщи-  
на" видавала, але, щоб ця збірка вже в  
початках стала рідким білим круком, нак-

лад її обмежили більш, як до мінімум. А таборові читачі з тугою  
чекають на цю збірку й ті приобіцяні слова - стрільна, що заревуть,  
як гармати...

.....

### ОГОЛОШЕННЯ:

Хор. К. Бандюк відкликає своє за-  
потребування /гл. „Оса" ч. 10,  
ДРІВНІ ОГОЛОШЕННЯ/ на колыску, бо  
якраз недавно став повнолітнім  
і може вже сміло спати на ліж-  
ку. Шлюбний одяг надалі побажа-  
ний.

ПОВАЖНЕ! ТРАГІЧНЕ! СЕРІОЗНЕ!  
З ОГЛЯДУ НА ЗМЕНШЕНИЙ НАКЛАД,  
СПРИЧИНЕНИЙ БРАКОМ ПАПЬРУ, „ОСА"  
БУДЕ ПРИМУШЕНА ВТРАТИТИ БІЛЬШІСТЬ  
ЗІ СВОЇХ ПОСТІЙНИХ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ.  
БАГАТО ДИВУВАТИСЯ З ПРИЧИНИ НЕО-  
ДЕРЖАННЯ ЧИСЛА НЕ ПОРУЧАЄСЯ!!

= = =

Редагує: Колегія

Видає: Пресовий Реферат

За Редакцію відп.: В. Каплун